

معالم مدينة القدس

Al-Quds Sights & Landmarks

1436هـ - 2015م



السلطة الوطنية الفلسطينية

وزارة الإعلام

Palestinian National Authority
Ministry of Information

1436هـ - 2015م

Introduction:

مُقَدِّمَةٌ

Jerusalem is passing through the most dangerous historical, geographical and demographical stages ever, since the Israeli occupation is practicing serious attempts to Judaize the holy city. It tried to erase all the Islamic and Christian features and gave them a Jewish fake identity.

The Israeli occupation is constructing settlements inside and outside the city of Jerusalem rapidly and in unprecedented way. In addition to that the Israeli occupation dismissed the Jerusalemites, who are the original residents of the city, and bring settlers instead of them in an attempt to change the demographical identity of the city.

Palestinian National Authority
Ministry of Information

تمر مدينة القدس المحتلة بأخطر مراحلها التاريخية والجغرافية والديمغرافية، فالاحتلال "الإسرائيلي" لا يستريح من المحاولات الجدية لتهود المدينة المقدسة، فيقوم بمسح كل ما يتعلق بعروبة القدس ومعالمها الإسلامية والمسيحية من معالم وأثار ومتعلقات ويصبغها بالصبغة اليهودية المزيفة المكذوبة، في محاولة لطمس الحقائق الدامغة التي لا يمكن تزيفها.

ولا يتوقف هذا الاحتلال عن بناء المستوطنات والوحدات الاغتصابية بشكل متسارع ومجنون وغير مسبوق داخل المدينة وخارجها، لترسيخ واقع استيطاني جديد بعيدا عن الواقعية، وذلك للوصول إلى واقع يهودي جديد يدعم فكرة تهويد المدينة التي تحدثنا عنها.

ويكرّس الاحتلال "الإسرائيلي" سياسة طرد المقدسيين أصحاب الحق في الوجود بالمدينة المقدسة، ويصادر ممتلكاتهم ومقدراتهم ومنازلهم، ويستبدلهم بيهود ومستوطنين استجلبهم من بقاع مختلفة من الكرة الأرضية، ليس لهم أدنى حق من حقوق العيش في مدينة القدس، وذلك من أجل تغيير المعالم الديموغرافية لصالح الوجود "اليهودي".

ومن باب الدفاع عن مدينة القدس والمسجد الأقصى تحديداً؛ أطلقت وزارة الإعلام الفلسطينية في غزة حملة بعنوان (الأقصى لنا) بدعم وتمويل من المبادرة العمانية لمناصرة أهل فلسطين، حيث أرادت الوزارة من وراء هذه الحملة تسليط الضوء على قضية القدس وما تتعرض له من تطورات خطيرة، بالتزامن مع تراحم الأحداث ومحاولات الاحتلال الاستفراد بالمدينة والمقدسات فيها.

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة الإعلام





مدينة القدس
Al-Quds (Jerusalem)

المساحة:

"البلدة القديمة" أو "القدس القديمة"، هي مركز مدينة القدس، وهي المكان الموجود داخل سور سليمان القانوني، مساحتها ٨٧١,٠٠٠ م^٢، أي أقل من كيلو متر مربع واحد، يعيش فيها أكثر من ٣١,٠٠٠ نسمة، أما ارتفاعها عن سطح البحر فهو ٧٥٠ متراً، وتشكّل الأوقاف الإسلامية ٤٣,٧٪ من مساحتها، فيما تُشكّل أملاك الكنائس والأوقاف المسيحية ٦,٣٪ منها.

Location:

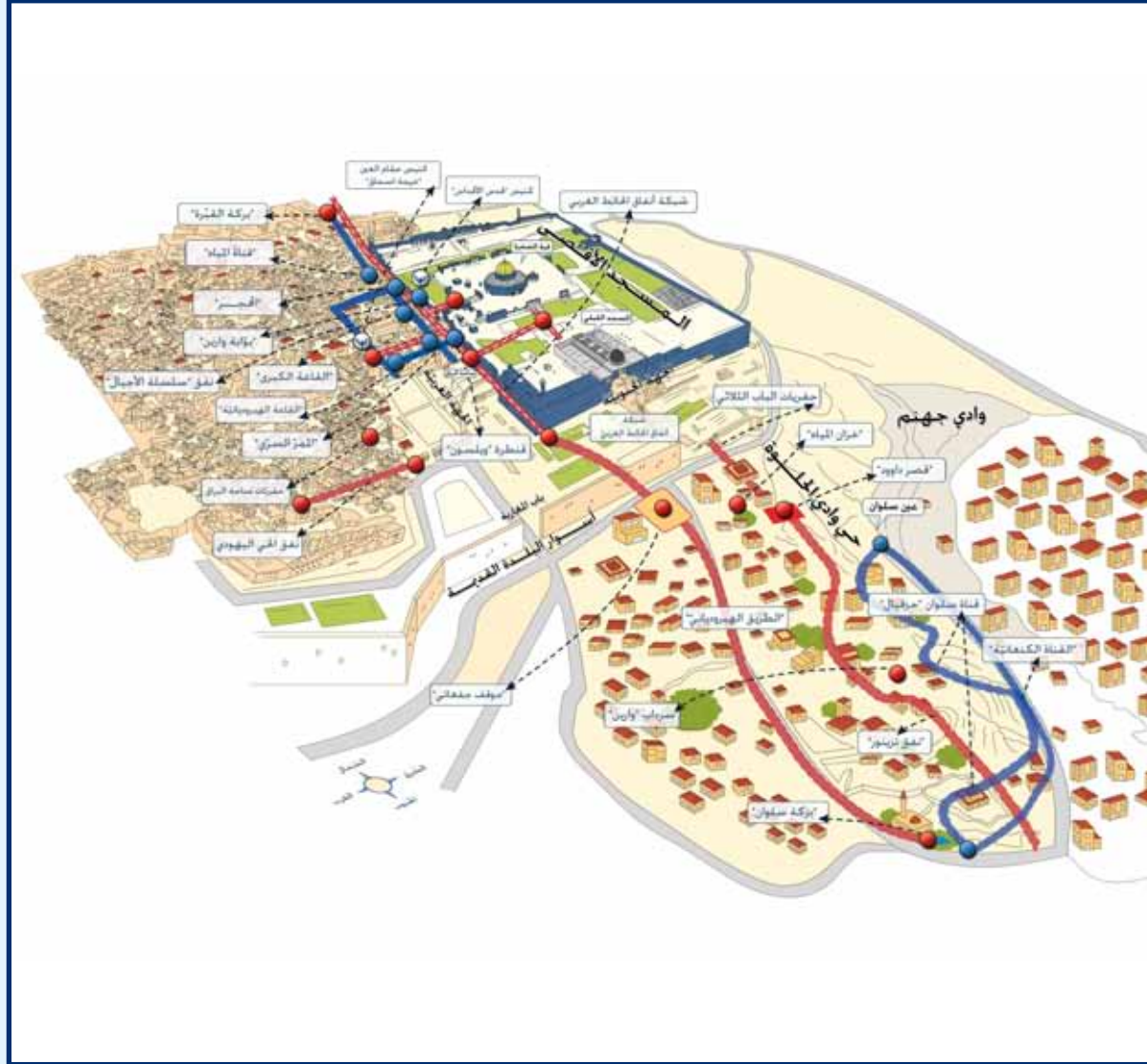
Jerusalem (Al Quds) is located 35 miles from the Mediterranean coast and 15 miles from the Dead Sea. The city is based in a strategic location at 2500 feet above sea level. Jerusalem Overview shows that the city is covered by the Al Zibel valley from the west.

المكانة الدينية:

للبلدة القديمة في القدس مكانة دينية خاصة، فهي أرض الأنبياء وموطن الرسالات، وهي عند المسلمين بوابة السماء فأليها أُسريَ بالنبى محمد صلى الله عليه وسلم ومنها عُرِجَ به إلى السماء، ومسجدُها الأقصى كان القبلة الأولى للمسلمين في صلاتهم وهو أحد ثلاثة مساجد تُشدُّ إليها الرحال وفيها الصخرة التي ستكون أرض المحشر والمنشر، وهي الأرض المقدسة والمبارك ما حولها. أما عند المسيحيين فهي أرض دعوة المسيح عليه السلام التي كانت شاهدة على معجزاته، وفيها تأمر عليه أعداؤه، ويعتقدون أن أرضها شهدت بعثته إلى الحياة من جديد، واحتضنت جسده حين دُفن، وهي الأرض المقدسة التي إليها يتوجّه حجّهم في كل عام، وفيها كنيسة القيامة التي تقوم فوق "القبر المقدس" الذي يعتقدون أن المسيح دُفن فيه، وهي كما يدلّ اسمها شاهدة على قيامته بعد المؤامرة عليه.

Historical Background:

Until Palestine was occupied, Jerusalem had been its capital with a happy, prosperous, proud, highly advanced and cultured citizenry. Although they embraced three different religions, Muslims, Christians and Jews lived side by side in harmony and tolerance, if not friendliness, as was the case in many other multi-cultural cities, but more so in Jerusalem, which was their common spiritual home and the cradle of civilization. As the capital of Palestine under the British Mandate, it was the scene of great expansion and development, to meet the ever-increasing needs of a growing population and a thriving capital.



History:

The infrastructure of Jerusalem, as early as the 1930's, was second to none in the entire Middle East and much of the rest of the world. Telephone service, sewage systems, impeccably clean running water, paved roads, schools, colleges, sporting clubs, hotels, cultural centers, newspapers and other human amenities were fully in place long before a good part of the world could envision them. In addition to its intrinsic, majestic beauty and its serenity, peace prevailed in Jerusalem, and it enjoyed an unprecedented economic boom as a major bastion for the allied war effort. A stream of world dignitaries descended on it for multifarious reasons, including discussions with national leaders over its ultimate fate in the post-war era. Jerusalem was, and will always be, the capital of the country that was taken from us. Situated in the middle of Palestine and connecting the entire Palestinian region, it will always remain at the core of our hopes and our dreams, binding all Palestinians together as one people, with a common determination to return to our homeland.



التاريخ:

تأسست مدينة القدس عام ٣٠٠ ق.م على يد اليوسيين، وهم فرع من الكنعانيين، واستمر حكمهم للمدينة ١٣٢٥ عاماً حتى عام ١٦٧٥ ق.م. لتدخل المدينة تحت سيطرة الهكسوس لمدة ١٦٤ عاماً شهدت في العام ١٦٥٦ ق.م بعثة سيدنا يعقوب.

بعد الهكسوس حكم الفراعة القدس مدة ٢٠٠ عام تقريباً، ثم عام ١٠٠٤ ق.م دخل نبي الله داود إلى فلسطين وأسس مملكة للحق والعدل، ورثها من بعده نبي الله سليمان عليه السلام الذي توفي عام ٩٢٣ ق.م لتتقسم الممالك من بعده إلى إسرائيل في الشمال، واستمرت ٢٠٢ عاماً حتى سقطت على يد الآشوريين عام ٧٢١ ق.م، ويهوذا في الجنوب وكانت القدس تحت سيطرتها واستمرت ٣٣٧ عاماً لتسقط عام ٥٨٦ ق.م على يد البابليين.

تناوب على حكم القدس بعد ذلك كل من الفرس ١٨٤ عاماً، اليونان ١٨٨ عاماً، المكابيون، وهم ملوك يهود حصلوا على نوع من الحكم الذاتي تحت السلطة اليونانية ١١٧ عاماً، ومن ثم الرومان الذين أنهوا كل أشكال اليهود في المدينة عند إخمادهم لثورة اليهود عام ١٣٥م.

عام ٣٢٦م أصبحت المسيحية الديانة الرسمية للامبراطورية الرومانية، وجاءت الامبراطورة هيلانة والدة الامبراطور قسطنطين إلى فلسطين وبنت كنيسة القيامة، وبعد انقسام الامبراطورية الرومانية إلى شرقية وغربية عام ٣٩٥م أصبحت القدس تحت الحكم البيزنطي. عام ٦١٩م كانت رحلة الإسراء والمعراج، حيث أسري بالنبي صلى الله عليه وسلم من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى ومنه إلى السماء، لتدخل القدس تحت الحكم الإسلامي مع الفتح العمري عام ٦٣٦م، وتتعلم بالطمأنينة تحت هذا الحكم حتى الاحتلال الصليبي عام ١٠٩٩م الذي استمر ٨٨ عاماً حتى ١١٨٧م، حين حرر المسلمون القدس بقيادة صلاح الدين الأيوبي، نعمت المدينة بعدها بالحكم الإسلامي حتى ١٩٦٧ حين أحكم الاحتلال الصهيوني قبضته على فلسطين، وسقطت القدس القديمة بكل مقدساتها الإسلامية والمسيحية في قبضة المحتل من جديد بعد ١٢٤٣ عاماً من الحكم الإسلامي.

أبواب البلدة القديمة The Gates



سور القدس وأبوابها:

بني سور القدس في العهد الكنعاني، لكنه تعرض إلى الخراب عدة مرات على يد الجيوش الغازية، وكانت آخر عملية تدمير لهذا السور على يد الملك عيسى الأيوبي في عام ١٢٢٦م؛ خوفاً من أن تتقوى به الجيوش الصليبية إذا ما احتلوا المدينة، حتى جاء السلطان سليمان القانوني العثماني، وأمر بإعادة بناء السور الموجود حالياً، ورصد للإعمار ه جميع عائدات الضرائب في فلسطين لمدة خمس سنوات.

ويأخذ السور شكل شبه المنحرف، يبلغ محيطه ميلان ونصف الميل، وطوله من الشمال ٣٩٣٠ قدماً، ومن الشرق ٢٧٥٤ قدماً، ومن الجنوب ٣٢٤٥ قدماً، ومن الغرب ٢٠٨٦ قدماً، وله أربعة وثلاثون برجاً، وأشهرها برج القلق، وبرج كبريت. وللور سبعة أبواب مفتوحة وأربعة أبواب مغلقة.

Al-Quds Gates:

There were four gates to the Old City, one on each side. The current walls, built by Suleiman the Magnificent, have a total of eleven gates, but only seven are open. Until 1887, each gate was closed before sunset and opened at sunrise.



٢. باب الساهرة:

يقع إلى الجانب الشمالي من سور القدس، على بعد نصف كيلو متر شرقي باب العمود. وهو بسيط البناء، ضمن برج مربع، ويرجع إلى عهد السلطان سليمان القانوني، ويعرف أيضًا باسم باب هيرودوتس.

2. Bab al-Sahira:

is a gate in the walls of the Old City of Jerusalem. It adjoins the Muslim Quarter, and is a short distance to the east of the Damascus Gate. This modest gate is one of the newest gates of Jerusalem. It was built at the time of Suleiman the Magnificent and it is called "Herod's Gate".

٣. باب الأسباط:

يقع في الحائط الشرقي، ويشبه في الشكل باب الساهرة، يعود تاريخه إلى عهد السلطان سليمان القانوني. وسمي أيضًا باب القديس، إسطفان، وباب الأسود؛ لوجود تمثالين لأسدين على جانبي مدخله.

3. Bab al-Asbat :

Located in the east wall, it was built at the time of Sultan Suleiman the Magnificent . Near the gate's crest are four figures of lions, so it called Lions' gate. Also known as: Lady Mary Gate; St Stephen's Gate.



الأبواب المفتوحة The open gates

١. باب العمود:

يقع في منتصف الحائط الشمالي لسور القدس، ويعود تاريخه إلى عهد السلطان سليمان القانوني العثماني، تعلو هذا الباب قوس مستديرة قائمة بين برجين. أقيم فوق أنقاض باب يعود إلى العهد الصليبي، ويسمى أيضًا باب دمشق؛ لأنه كان مخرج القوافل إليها.

١. Bab al-Amud :

one of the main entrances to the Old City of Jerusalem .It is located in the wall on the city's northwest side where the highway leads out to Nablus, and it was used in the past to pass to the capital of Syria, Damascus; that's why it is called also " Damascus gate".



٦. باب الخليل:
يقع في الحائط الغربي، ويسمى أيضا باب يافا.

6. Bab al-Khalil (Hebron Gate):
It's located in the western Wall of the Old City, near the northwest corner of the Citadel. The gate is also called Jaffa Gate.

٧. باب الحديد:
يقع في الجانب الشمالي للصور، على مسافة كيلو متر غربي باب العمود. فتح عام ١٨٩٨م إبان زيارة الإمبراطور الألماني (غليوم الثاني) للقدس.

7. Bab Jadid:
It is an opening in the Wall than an original gate, it was turned into a gate in 1899 in the era of Sultan Abdel Hamid, which is why the gate is sometimes known as Bab Abdel Hamid.

٤. باب المغاربة:

يقع في الحائط الجنوبي لصور القدس، وهو عبارة عن قوس قائم ضمن برج مربع، ويعتبر أصغر أبواب القدس.

4. Bab al-Magharibah:
One of the original gates of the Jerusalem Wall. It originates from a tower that was built in 1540 AD / 947 H, and later expanded into a gate in 1953 AD to allow for the movement of cars and to facilitate the passage of those living near the Old City.

٥. باب النبي داود:

وهو باب كبير منفرد، أنشئ في عهد السلطان سليمان القانوني، ويسمى أيضا باب صهيون.

5. Bab al-Nabi Daoud:
It's located in the western section of the southern part of the Wall, built at the time of Suleiman the Magnificent. It is also named "Zion Gate".





١. الباب الذهبي (باب الرحمة، التوبة):

يقع في الحائط الشرقي على بعد ٢٠٠ متر إلى الجنوب من باب الأسباط، يؤدي مباشرة إلى الحرم، وسمي بالباب الذهبي لجماله. يعود إلى العصر الأموي، وهو باب مكون من بوابتين (الرحمة، التوبة)، يؤدي إلى باحة مسقوفة بعقود ترتكز على أقواس قائمة فوق أعمدة ضخمة. أغلقه العثمانيون بسبب خرافة انتشرت بين الناس (بأن الفرنجة سيعودون ويحتلون مدينة القدس من هذا الباب).

1. Bab al- Rahmah " Gate of mercy " :

It is located in the middle of the eastern side of the Al Haram Al Sharif. It is also cold " The Golden gate " . The Ottoman Sultan Suleiman the Magnificent sealed off the Golden Gate in 1541. While this may have been purely for defensive reasons.



The mosques المساجد



٢. الباب الوحيد (المفرد):

يقع في الحائط الجنوبي، يعلوه قوس يؤدي إلى الحرم مباشرة، بني زمن الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان.

2. Al Bab Al Wahed" Single Gate":

It is located in the southern wall, topped with an arch leads directly to Al Haram. It was built in Umayyad period.

٣. الباب الثلاثي:

يقع في الحائط الجنوبي، ويتكون من ثلاثة أبواب يعلو كل منها قوس يؤدي إلى الحرم مباشرة، بني زمن الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان.

3. Double Gate:

It is located in the southern wall, and consists of three doors topped with arches. This gate leads directly to Al Haram.

٤. الباب المزدوج:

يقع في الحائط الجنوبي، ويتكون من بابين يعلوهما قوس يؤدي إلى الحرم مباشرة. بني زمن الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان.

4. Triple Gate :

It is located in the southern wall, known as the Triple Gate, as it comprises three arches. It was built in Umayyad period.



١. المسجد الأقصى:

هو أولى القبلتين، وثاني مسجد وضع للناس بعد المسجد الحرام بمكة، وثالث المساجد التي تُشَدُّ إليها الرحال بعد المسجد الحرام والمسجد النبوي، إليه أسري بالنبى محمد طلى الله عليه وسلّم، ومنه عرج إلى السماء.

يتربع على مساحة قدرها ١٤٤ ألف متر مربع، والصلاة في أي مكان داخل سور المسجد، تعدل خمسمائة صلاة.

للمسجد الأقصى ١٠ أبواب مفتوحة وأربعة مغلقة، ويضم الأقصى، عدة مساجد هي: المسجد القليل، والمسجد القديم، ومسجد البراق، ومسجد المغاربة، ومسجد النساء، والمصلى المرواني، إضافة إلى ٤ مآذن، و١٥ قبة، و١٢ مدرسة، و٨ بوانك، وعدد من الأسبلة، والمحاريب، والمصاطب، والأبار العامرة، ورواقين غربي وشمالي.

1. Al Aqsa mosque :

Al-Aqsa Mosque is the third holiest site in Islam located in the Old City of Jerusalem. The site on which the silver domed mosque sits, along with the Dome of the Rock, also referred to as al-Haram ash-Sharif or the Noble Sanctuary. The place where Prophet Muhammad was transported from the Sacred Mosque in Mecca to al-Aqsa during the Night Journey" Isra and Mi'raj", where he pbuh led prayers towards this site until the seventeenth month after the emigration, when God directed him to turn towards the Kaaba.



٤. المسجد القيمري:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة العثمانية في فلسطين (تشير بعض التقديرات إلى أن تاريخ البناء يعود إلى القرن الثالث عشر). يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى. يُعتقد أن تسميته ذات علاقة بأصحاب القبة القيمرية المقامة خارج سور القدس.

يوجد بالمسجد قبر يحتمل أنه قبر باني هذا المسجد. وأما بيت الصلاة، فهو بناء مربع الشكل تقريباً. وتقوم عليه قبة ضحلة، تركز على قاعدة مثمنة، بعد تحويل أعلى أركان بيت الصلاة المربع إلى مثمن، بواسطة أربعة عقود أقيم كل منها على جدار المسجد، وملئ ما بينها، وذلك لتكوين قاعدة مثمنة تصلح لإقامة القبة الضحلة عليها. وله محراب، وهو عبارة عن حنية مجوفة في الجدار الجنوبي.

4. Al-Qaimari Mosque: An old mosque built in the Ottoman era in the 13th century, it is located in the Old city walls, in the Christians Quarter.



٢. المسجد الرصاصي:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة العثمانية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس بالقرب من باب الناظر، أحد أبواب المسجد الأقصى. تمت تسميته بهذا الاسم لأن حجارته جُمعت لبعضها بصهر الرصاص.

2. Al-Masjed Al-Rasasi (Al-Rasasi Mosque):

it is located in the Old City. The color of its stones designed on the Mamluki style architecture.

٣. المسجد العمري الكبير:

مسجد أثري، يعود تاريخه إلى عهد الخلافة الراشدة في فلسطين، حيث سُمي نسبةً إلى الخليفة عمر بن الخطاب. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة المغاربة. أُدخلت على المسجد إصلاحات في العهد الأموي، وتحديدًا عصر عبد الملك بن مروان. وهو اليوم محاط بالكُنس والمتاجر التابعة للمستوطنين اليهود المُقامة على أنقاض الدور ومحلات السكن العربية. والمسجد مأذنة يبلغ ارتفاعها ١٥ متر.

3. Al-Omari Mosque:

An old mosque built more than 700 years ago in the Umayyad period and it was last restored in 1963. It is located in the walls of the old city.



٦. مسجد أبو بكر الصديق:

يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، ويبعد عن المسجد الأقصى حوالي ٨٠٠ متر، حيث يقع في آخر سوق خان الزيت وأول سوق العطارين. يقع المسجد على طابق ثان حيث تقع تحته محلات تجارية. يبلغ طول المسجد ١٤ متر وعرضه ستة أمتار، ويحوي ساحة متوسطة المساحة. وهو منسوب للخليفة أبو بكر الصديق. يُعتقد أن هذا المسجد أُقيم فوق مسجد قديم حيث توجد آثار المسجد القديم تحت البناء الجديد والتي تُستعمل كمخزن حالياً. وقد كان لهذا المسجد مئذنة هُدمت عام ١٩٦٧.

6. Abu Bakr Al Siddique mosque:

It is located inside the walls of the old city. It is away from the Al-Aqsa mosque about 800 meters, at the end of Khan Al zeit and at the beginning of Al Attarine market. The mosque was built to memorize the Caliph Abu Baker Al Siddique.



٥. مسجد عمر ابن الخطاب:

مسجد عمر بن الخطاب بالقدس، بعد تسلم عمر بن الخطاب مفاتيح بيت المقدس من البطريرك صفرونيوس " Sophronius " خطب عمر في أهل بيت المقدس قائلاً: "يا أهل ايلياء لكم ما لنا وعليكم ما علينا." ثم دعاه البطريرك لتفقد كنيسة القيامة، فلبى دعوته، وأدركته الصلاة وهو فيها فالتفت إلى البطريرك وقال له أين أظلي، فقال "مكانك صل" فقال: ما كان لعمر أن يطلي في كنيسة القيامة فيأتي المسلمون من بعدي ويقولون هنا طلى عمر وينون عليه مسجداً. وابتعد عنها رمية حجر وفرش عباته وطلّى، وجاء المسلمون من بعده وبنوا على ذلك المكان مسجداً المسمى بمسجد عمر.

5. The Mosque of Omar :

It is located opposite the southern courtyard of the Church of the Holy Sepulchre in the Muristan. After the Siege of Jerusalem in 637 by the Rashidun army under the command of Abu Ubaidah ibn al-Jarrah, Patriarch Sophronius refused to surrender except to the Caliph Omar (579-644) himself. Omar traveled to Jerusalem and accepted the surrender. He then visited the Church of the Holy Sepulchre where Sophronius invited him to pray inside the Church, but Omar declined so as not to set a precedent and thereby endanger the Church's status as a Christian site. Instead he prayed outside in the courtyard.



٩. مسجد الحيات:

مسجد أثري صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الناري. وهو من المساجد العمرية في القدس، المنسوبة إلى الخليفة عمر بن الخطاب. والمسجد أهمية خاصة، حيث تقع كنيسة القيامة إلى جواره من الجهة الشرقية، كما تحيط به المحلات التجارية. تبلغ أبعاده ٤X٤ متر. وقد أطلق عليه هذا الاسم، لإحتواءه على طلسم يبطل سم الحيات التي تلدغ من يصاب بها بالقدس.

9. Al-Hayyat Mosque:

An old small mosque located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Christian Quarter. It is one of the Omari mosques in Jerusalem which attributed to the Caliph Omar ibn al-Khattab.

٨. مسجد الحنابلة (مسجد الشيخ

ريحان):

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر العثماني في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة في مدينة القدس، وتحديدا في حارة السعدية ضمن الحي الإسلامي، بالقرب من باب الغوانمة وإلى الغرب من المسجد الأقصى. بُني المسجد أيام السلطان العثماني أحمد الأول عام ١٦١١، وليس للمسجد منة. يحوي المسجد ضريح الصحابي أبو ريحانة، مولى النبي محمد.

8. Hanbali Mosque (Sheikh Riham) mosque:

An old mosque dating back to the Ottoman era in Palestine. It is located inside the Old City, specifically in the Saadia lane within the Muslim Quarter, near the door Ghawanima and to the west of the Al Aqsa Mosque

٧. مسجد الحريري:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر الأيوبي في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، تم ترميمه في العصر المملوكي على يد شمس الدين محمد بن إبراهيم الحريري، أصيب بالخراب في الفترات المتأخرة. ويتكون هذا المسجد من بيت للصلاة، مستطيل الشكل. ولم يبق من بنائه الأصلي سوى جدران متهدمة، وبعض العناصر الزخرفية المعمارية المتأكل.

7. Al-Hariri Mosque:

An old mosque dating back to the Ayyubid period in Palestine. It is located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Armenian Quarter and was restored in the Mamluk era by Shams al-Din Muhammad ibn Ibrahim al-Hariri, who died in 1482 AD.

١٠. مسجد الخانقا (الزوايا الصلاحية):

مسجد أثري يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النطاري، بالقرب من كنيسة القيامة. يُعتقد أن صلاح الدين الأيوبي هو من بناه بعد معركة حطين، حيث كان البناء يحوي على مسجد ومدرسة ومكان عام للجلوس وصالاة للطعام ومكان للتدريب العسكري، فكان بذلك الخانقا مركزا إسلاميا مهم في مدينة القدس، وقد أوقفه صلاح الدين للمسلمين من ذلك الوقت حتى عهد الانتداب البريطاني على فلسطين، والخانقا مركز إشعاع حضاري في فلسطين نظرا لقربه من كنيسة القيامة. يبلغ طول المسجد ٢٠ متر وعرضه ستة أمتار، وقد تم إغلاقه لسنوات بعد حرب ١٩٦٧.

10. The al-Khanqah al-Salahiyya Mosque:

It is located in the Christian Quarter of the Old City of Jerusalem and situated on the former palace of the Latin Patriarch. Following the Crusader surrender of Jerusalem to Salah al-Din in 1187, it became a convent for Sufi mystics. Its minaret was built in around 1417.



١١. مسجد الديسي (النبي داود):

مسجد أثري يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة المغاربة، في الجهة الغربية الجنوبية من المسجد الأقصى. وهو اليوم مُحاط بمواقع يهودية، ومسيحية أرمنية، بعد هدم البيوت الوقفية أثر حرب ١٩٦٧ وإقامة المساكن اليهودية على أنقاض الأوقاف الإسلامية في تلك المنطقة، وتفرغ ساحة تُستعمل كموقف للسيارات. للمسجد مأذنة ترتفع حوالي ١٥ متر، وتبلغ مساحته ٦٠ متر مربع.

11. Al-Disi Mosque:

in the Maghribi Quarter on the southwest side of the city, is about one kilometer from the al-Aqsa Mosque..



١٢. مسجد الشيخ الخليلي:

مسجد أثري، يعود تاريخه إلى الحقبة العثمانية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس من الجهة الغربية من المسجد الأقصى، بالقرب من باب السلسلة. تم بناؤه على الطراز المملوكي، ويبلغ طوله ١٢ متر، وعرضه خمسة أمتار، وكان يُصلى فيه سابقا، قبل أن يُعتدى عليه ويُسكن. وفي المسجد محراب يدل على قدسيته ومكانته. وقد أُطلق عليه هذا الاسم نسبةً إلى الشيخ محمد الخليلي، وهو عالم في الحديث والتفسير توفي عام ١٧٣٤.

12. Al-Khalili Mosque:

An old Mosque, dating back to the Ottoman era in Palestine. Located within the walls of the Old City of Jerusalem from the western side of the Al-Aqsa Mosque, near Al Silsila gate.





15. Al-kalaah Mosque:

The mosque's spire was raised during the Mamluk period (1213) and served the Muslim soldiers during the Jordanian Ottoman rule as well. Its name was given it because of its place in the Tower, 'Kalaah' in Arabic. Within King Daoud's Tower .

١٥. مسجد القلعة:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة المملوكية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأرمن. أنشأه السلطان الناصر محمد بن قلاوون داخل قلعة بيت المقدس في سنة ١٣١٠، ويقع عند زاويتها القبلية الغربية. يتكون هذا الجامع من بيت للصلاة، ويتم الوصول إليه عبر مدخل شرقي، صغير الحجم نسبياً. وقد سقف بيت الصلاة بطريقة القبو البرميلي. وله محراب مزخرف، ويقع في منتصف الجدار الجنوبي لبيت الصلاة.

١٤. مسجد المولوية (التيكية المولوية):

مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة العثمانية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس. يُنسب هذا المسجد إلى إحدى الطرق الصوفية وهي الطريقة المولوية، ويرجع تاريخ إنشائه إلى القرن العاشر الهجري، حيث أنشأه أحد أمراء القدس (خداوند كار بك) سنة ٩٩٥ هـ / ١٥٨٦ م. يتكون الجامع من طابقين، الأول منها كان كنيسة بناها الصليبيون إبان احتلالهم للقدس تُدعى كنيسة القديسة أغنس، ثم حوّلها المسلمون إلى مسجد بعد إسترداد القدس، كما بنى العثمانيون الطابق الثاني، ومئذنة الجامع، وبعض الغرف الملحقة به شرقي ساحته المكشوفة. ويُستخدم الجامع الآن في الصلاة، كما تقيم بعض الأسر الفلسطينية في بعض غرفه.

14. Al-Mouloya "Mevlevi " Mosque:

An old mosque dating back to the Ottoman era in Palestine. It is located inside the walls of the Old City of Jerusalem. This mosque is attributed to one of the Sufi Mevlevi Order .

١٣. مسجد القرمي:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر الأيوبي في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في الجهة الشمالية الغربية للمسجد الأقصى وعلى بعد ٣٠٠ متر من باب القطانين بالقرب من مدرسة دار الأيتام الإسلامية بحارة الواد. كان المسجد مهجوراً حتى عام ١٩٧٦ حيث تم إعمارها ليعود كما كان. يحتوي المسجد على مكتبة لبيع الكتب، ويوجد بها مقام صاحب هذا المسجد، وبجوار المقام يوجد مطبخ للنساء. وليس للمسجد مئذنة. يُنسب هذا المسجد إلى الشيخ شمس الدين أبو عبدالله محمد بن أحمد القرمي، المتوفى بالقدس عام ١٣٨٦.

13. Al-Qirami Mosque:

Royal School named after Shams A-Din Muhammad Alkarimi, born 1321 and raised in Damascus, arrived in Jerusalem and became an prominent holy man. One of his students was a resident of Jerusalem and the Emir of Gaza, Nasser A-Din Muhammad who helped build this Zaira (corner). Shams-A-Din died in 1386 and is buried at the school. It dates back to the Ayyubid period in Palestine and located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the northwest of the Al-Aqsa Mosque.



١٩. مسجد الشيخ لولو:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر المملوكي في فلسطين. يقع في مدينة القدس، جنوب شرقي باب العامود على يسار الدخول إلى البلدة القديمة ضمن الحي الإسلامي. وقفه بدر الدين لؤلؤ غازي عام ١٣٧٣. تبلغ مساحته ١٢٠ متراً مربعاً وله حديقة واسعة.

19. Sheikh Lulu Mosque:

An old mosque dating back to the Mamluk era in Palestine. It is Located in the city of Jerusalem, southeast of Bab Al Amoud to the left inside the old town within the Muslim Quarter.

٢٠. مسجد المئذنة الحمراء:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة العثمانية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة السعدية داخل الحي الإسلامي، أطلق على هذا المسجد في النصف الأول من القرن السادس عشر اسم "مسجد الشيخ علي الخلوتي"، نسبة إلى منشئه، ثم أطلق عليه أهل القدس اسم "مسجد المئذنة الحمراء" نسبة إلى شريط أحمر كان يحيط شرفة مئذنته من أعلى. ويتألف مسجد المئذنة الحمراء من مبنى ومطلى يقع في الناحية الجنوبية الغربية من المبنى، ومئذنة طويلة تمتاز بتصميم معماري متأثر بالعمارة المملوكية المتأخرة.

20. Red Minaret Mosque:

An old mosque dating back to the Ottoman era in Palestine. It is located within the walls of the Old City of Jerusalem, in Saadia lane inside the Muslim Quarter and was established in 1533.

١٨. مسجد المثبت:

يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، على طريق القرني بجوار مدرسة دار الأيتام الإسلامية. تمت تسميته نسبةً إلى أحمد سيف الدين المثبت. تبلغ مساحته ١٦ متر مربع، وقد تم ترميم المسجد حديثاً بعد أن قامت حكومة الانتداب البريطاني على فلسطين بإغلاقه وملئه بالأنقاض حيث أستخدم كمستودع للأسلحة من قبل الثوار الفلسطينيين.

18. Al-Muthabat Mosque :

It is located within the walls of the Old City of Jerusalem, on the road next to the Islamic orphanage. It was named for the name of Ahmed Seif El-Din Al Muthabat .

١٧. مسجد قلاوون:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر المملوكي في فلسطين، وتحديدًا عام ١٢٨٨ م / ٦٨٦ هـ. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى، بالقرب من مسجد الخانقا، ومسجد عمر، ومسجد الحيات، بعد مدخل الباب الجديد. تبلغ مساحة هذا المسجد ٤٠ متراً مربعاً. وهو يُنسب إلى السلطان المملوكي المنصور قلاوون.

17. Qalawun Mosque:

A Mamluk structure, built by Elmalik Almanzur Seif a -Din Qalawun Alalapi. Locates inside the walls of the old city, in the Chritians quarter, beside the mosque of Omar.

١٦. مسجد الشيخ مكي:

مسجد أثري يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في طريق باب الساهرة على يمين المتوجه إلى المسجد الأقصى مقابل المدرسة القادسية. تم ترميمه عام ١٩٨٢، وتبلغ مساحته ٢٤ متر مربع، ويقع في الداخل مقام الشيخ مكي، أحد الأولياء الذين سكنوا مدينة القدس.

16. Sheikh Miki Mosque:

Apparently named after a Muslim clergyman who arrived in Jerusalem from Syria and was killed in battle between the Turks and the British during the First World War. Locates in the Kadsia Street opposite the school.

٢١. مسجد درغث:

مسجد يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى عل يمين الداخل من باب العامود. تم تشييده عام ١٩٦٤، ويُنسب إلى أحد الأولياء الصالحين وإسمه درغث، حيث يوجد مقامه خلف المسجد. يقع المسجد في الطابق الأول من مبناه، حيث تحتل عدة دكاكين الطابق الأرضي. تبلغ مساحته ١٢٠ متر مربع.

21. Darghat Mosque:

According to the inscribed on the opposite wall, the mosque was built on the 27th day of Ramadan 1383 A.H., 10th of Shvat 1964 by Ahmad Halmi Basha Abd ElBaki in memory of his father "the departed warrior". It was attributed to a saint named Darghat, where his place behind the mosque.

٢٢. مسجد سويقة علوان:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر العثماني في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في سويقة علوان الذي يمتد من موقف السيارات الكائن في باب الخليل وحتى ملتقى طريق البازار وحارة النصارى من الشرق. يتسم البناء بالأقواس، وللمسجد محراب مجوف مبلط ببلاط صغير ملون، وقد تم ترميمه حديثاً، ولا يوجد للمسجد مئذنة، وفيه مكتبة صغيرة.

22. Swaika Alon Mosque:

Small mosque probably named for the Alon family that lived there. The name has been previously mistranslated to Color Market (lon=color, Alwan = colors plural. Located inside the walls of the old city of Jerusalem.

٢٣. مسجد عثمان بن عفان:

يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس في منطقة سوق البيزار على الطريق المؤدي من باب الخليل إلى المسجد الأقصى. تبلغ مساحة المسجد حوالي ١٥ متر مربع، ويقع بين عدد من المحلات التجارية. توجد في المسجد مكتبة صغيرة، ولا توجد له مئذنة.

23. Ottoman Ibn Affan Mosque:

Named after Ottoman Ibn Affan who lived between 574-656, the third of the four Rightly-Guided Caliphs. Appointed by the Shurah Council that his forbear Umar Ibn Alhataab established. Served as substitute Caliph for 12 years (644-656), wrote the Koran down and determined a standard version.



٢٤. مسجد اليقوبي:

مسجد أثري يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، بالقرب من باب الخليل ومقابل قلعة القدس. يعود تاريخ البناء إلى الفترة الممتدة من القرن السابع حتى القرن الثامن، كما تشير بعض التقديرات إلى أنه كان من المباني الرومانية القديمة قبل تحويله إلى مسجد ويفتتحه صلاح الدين الأيوبي. يحيط بالمسجد كنيسة للبروتستانت وبيوت طادرتها إسرائيل من سكانها العرب بعد حرب ١٩٦٧. ويبلغ طوله من الداخل ١٤ متر وعرضه سبعة أمتار، أي بمساحة تقارب ١٠٠ متر مربع، وبارتفاع ستة أمتار، كما يحتوي على ساحة خارجية. تم تسمية المسجد نسبةً إلى الشيخ يعقوب العجمي، كما اشتهر باسم "زاوية الشيخ شمس الدين بن الشيخ عبدالله البغدادي"، وأيضاً باسم "مسجد العسلي".

24. Aliyakubi Mosque:

An old mosque located within the walls of the Old City of Jerusalem, near the Jaffa Gate of Jerusalem and the castle of Jerusalem. It was built during the period from the seventh century until the eighteenth .

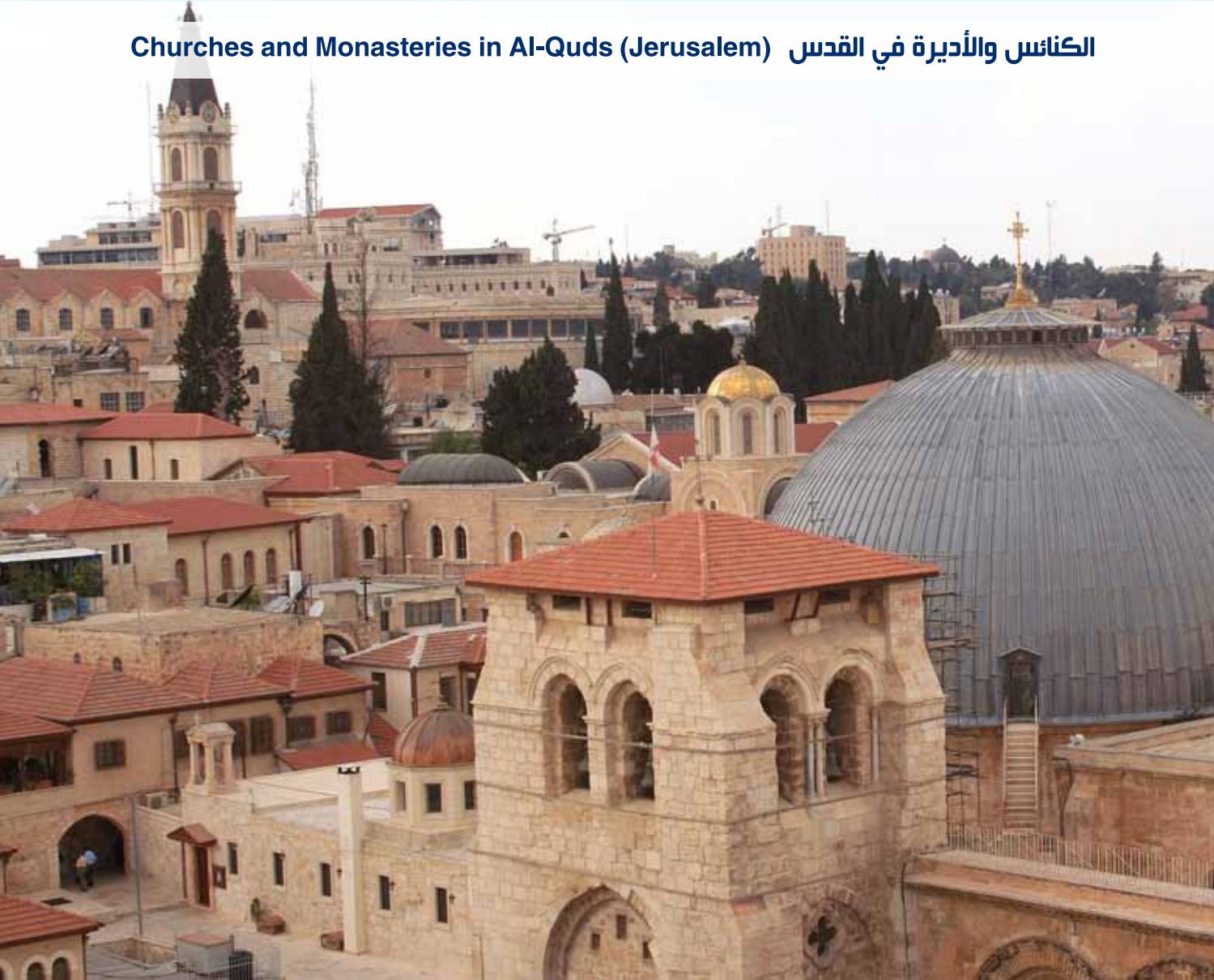
٢٥. مسجد علاء الدين البصري:

مسجد أثري يعود تاريخه إلى العصر المملوكي في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس. يبلغ طوله تسعة أمتار وعرضه ثمانية أمتار، ويقع بجانبه مقام علاء الدين البصري، أحد أمراء المماليك. يسكن في هذا الموقع عدد من الجاليات الإفريقية، التي قامت بترميمه عام ١٩٧١ بعد أن كان يستخدم كسجن في السابق.

25. Alaa A-Din "Albuzir" And the African Mosque:

A'ala Ad-Din Al-Buseyri was a Mamluk Emir, the first religious Mamluk governor of Jerusalem, from 1260 to 1284. "Al-Buseyri" (the "Seer") is the nickname given to him after he became blind and was disqualified from his position as an officer in the army of the Sultan Bibars. It located inside the wall of the old city of Jerusalem.

Churches and Monasteries in Al-Quds (Jerusalem) الكنائس والأديرة في القدس



٢٧. مسجد ولي الله محارب:

مسجد أثري، يعود تاريخه إلى الحقبة الأيوبية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الشرف (أول حارة المغاربة). تم بناؤه عام ١١٩٨ م / ٥٩٥ هـ. يبلغ طول المسجد ٦,٥ متر وعرضه متران، ويتسع لعشرة مصليين، وهو مُبلط بالرخام وله محراب صغير ويوجد من الخارج حجر منقوش عليه تاريخ تأسيسه. ولا يحوي المسجد منقذة ولا متوضاً.

27. Muhammad Maharb Mosque:

A small mosque from the Mamluk period. According to the text written above the mosque, Muhammad Mahrab built the church in 595 A.H. (January 1199). It is located inside the walls of the old city, in Al Sharf quarter.

٢٨. مسجد ومقام السيافي:

مسجد يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس في نهاية شارع الواد. يبلغ طوله ثمانية أمتار وعرضه أربعة أمتار، وفيه محراب ومقام لأحد الأولياء ويُعرف بالسيافي.

28. Saifi Mosque:

located within the walls of the Old City of Jerusalem at the end of Alwad Street.

٢٦. مسجد مصعب بن عمير:

مسجد مصعب بن عمير مسجد أثري يعود تاريخه إلى الحقبة الأيوبية في فلسطين. يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى على يمين الداخل من باب العامود، مقابل مسجد الشيخ لولو وقبل مسجد الشوربجي، وهو محاط بأبنية قديمة، وتبلغ مساحته ٥٠ متر مربع. وقد تم تسمية المسجد نسبةً إلى الصحابي مصعب بن عمير، الذي هاجر مع النبي محمد إلى الحبشة وكان أول سفير للإسلام حيث عهد إليه بتعليم أهل المدينة.

26. Masav Ibn Umayaar Mosque:

Mosque discovered in excavations in the 80s. It is not possible to pray there as it is subterranean and suffers from water damage. The mosque is named in memory of Mus'ab Ibn Umayar mentioned in early Muslim historiography as one of the first Sahaba (companions), and among the emigrants to Ethiopia in 615 (Hijra Minor), the man sent by Muhammad to the city of Yathrib and there converted the Hejaz tribe and later organized a Hijrah to there. He fell in the Uhud battle between the Prophet and the Kurayish tribe (626) and was among the first of the Shuhada. He holds the status of major saint in Islam.

١. كنيسة القيامة:

كنيسة القيامة أو كنيسة القبر المقدس وهي كنيسة داخل أسوار البلدة القديمة في القدس المحتلة، بنيت فوق الجلجلة أو الجلجثة وهي مكان الصخرة التي يعتقد المسيحيون أن المسيح طُلب عليها، وأنشأتها الملكة هيكلانة أم الملك قسطنطين سنة ٣٣٥م.

1. The Holy Sepulcher is the most important church in Jerusalem, and in the world for that matter. It was built during the Byzantine period and is in the heart of the Old City of Jerusalem. The church has been a destination for pilgrims from all over the world since the 2nd century. It is the place where Jesus Christ was crucified, tortured, suffered, died, and was resurrected, and where his tomb is, according to Christian scriptures and beliefs. It is a unique church and belongs to all Christian sects; the large architectural complex comprises a number of small churches, with a total area of over 5,000 square meters.



٢. دير مار يوحنا المعمدان:

وهو دير أثري للروم الأرثوذكس يعود تاريخه إلى العهد البيزنطي في فلسطين، ويقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، بين سوقية علوان والطريق الذي يوصل لحارة النصارى، ويقع في هذا الدير كنيستاتان إحداهما تحت الأرض، والأخرى فوق الأرض.

2. The Monastery of St. John in the wilderness is a Franciscan monastery built next to a spring, on a wooded slope just south of Jerusalem and not too far from Ein karem, the village where John the Baptist was born - Church of Saint John the Baptist. It is believed that here in this grotto was the home of St. John as he was experiencing Scripture study out in the wilderness.



٣. دير أبينا إبراهيم:

وهو دير أثري للروم الأرثوذكس يعود تاريخه إلى العهد الروماني في فلسطين، ويقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في حارة النصارى، وتحديدا في ساحة كنيسة القيامة.

3. The St. Abraham's Monastery: It is can be found in the southeastern portion of the Holy Sepulchre Square. In the past, it was run by the Ethiopians but in the year 1660, it was handed to the Greeks because they failed to settle their taxes to the acclaimed Turkish Sultan.

٤. دير العذراء:

دير العذراء أو دير سبتا مريم وهو دير أثري للروم الأرثوذكس يعود تاريخه إلى العصر البيزنطي في فلسطين، وتحديدا عام ٤٩٤م، ويقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في حارة النصارى، حيث لا يفصله عن كنيسة القيامة سوى مسجد عمر بن الخطاب.

4. Church of the Sepulchre of Saint Mary, also Tomb of the Virgin Mary, is a Christian tomb in the Kidron Valley - at the foot of Mount of Olives, in Jerusalem - believed by Eastern Christians to be the burial place of Mary, the mother of Jesus.

٥. دير وبــــطريكية الروم الأرثوذكس:

بطريكية الروم الأرثوذكس أو الدير الكبير وهو دير أثري للروم الأرثوذكس يعود تاريخه إلى العصر البيزنطي في فلسطين، وتم بناؤه عام ٤٩٤م داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في حارة الناصري، وقد مثل مركز أديرة الروم الأرثوذكس في فلسطين.

5. The Greek Orthodox Church of Jerusalem: literally "Church of the Rûm Orthodox in Jerusalem"), also known as the Orthodox Patriarchate of Jerusalem, is an autocephalous Orthodox Church within the wider communion of Orthodox Christianity. Headed by the Patriarch of Jerusalem, it is regarded by Orthodox Christians as the mother church of all of Christendom.

٦. دير البتات:

وهو دير أثري للروم الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، بين دير مار ديمتري ودير العذراء، فيه كنستان إحداهما أرضية تُعرف باسم كنيسة القديسة ميلانا، والثانية فوقها تُعرف باسم كنيسة مريم الكبيرة أو العذراء البكر.

6. The Monastery of the Virgins is a structure uncovered during Benjamin Mazar's excavations south of Jerusalem's Temple Mount. The large number of Christian religious finds from the site have prompted its identification with a monastery described by a pilgrim.

٧. دير مار تادرس

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة في حارة الناصري، بالقرب من باب الجديد ودير الكازانوف.

7. Mar Tadros Monastery : A small Roman Catholic monastery located within the walls of the Old City of Jerusalem in the Christian Lane, near the new door and Deir AlCazanov.

٨. دير القديسة كاترين:

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأمن، بالقرب من باب الخليل، ودير مار ميخائيل.

8. Saint Catherine's Monastery : A small Roman Catholic monastery located within the walls of the Old City of Jerusalem, near the Jaffa Gate, and the Monastery of Saint Michael.

٩. دير السلطان:

وهو دير أثري للأقباط الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في حارة الناصري بجوار كنيسة القديسة هيلانة وكنيسة الملاك والممر الموصل من كنيسة هيلانة إلى سور كنيسة القيامة، وتبلغ مساحته حوالي ١٨٠٠ م^٢، وقام صلاح الدين الأيوبي بإرجاعه للأقباط بعد استيلاء الصليبيين عليه، ولعله عُرف من وقتها باسم "دير السلطان".

9. Deir El Sultan lies on the roof of the Holy Sepulchre instead of the ruins of the Martyrium Church. It is located between the Coptic Patriarchate premises and the Church of the Holy



١٠. دير مار كرا لامبوس:

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس في حارة النصارى، غرب ما يُطلق عليه "طريق الآلام".

10. Mar Kralambos monastery: A small Roman Catholic monastery located within the walls of the Old City of Jerusalem in the Christian Lane, to the west of the so-called "Via Dolorosa."

١١. دير السيدة:

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى.

11. Sayedah convent: A small Roman Catholic monastery located within the walls of the Old City of Jerusalem and the Christian lane.

١٢. دير مار أفتيموس:

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى. ويطلق دير السيدة.

12. Mar Aftimos convent : A small Roman Catholic monastery located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Christian Quarter.

١٣. دير مار ميخائيل:

وهو دير كاثوليكي صغير يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأمن.

13. St. Michael's Monastery : A small Roman Catholic monastery is located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the security lane.

١٤. دير مار ديمتري:

وهو دير أثري للروم الأرثوذكس . يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النصارى، بالقرب من دير العذراء.

14. Mar Dmitry monastery : An old Orthodox monastery, located within the walls of the Old City of Jerusalem in Christian quarter near the Virgin Monastery .

١٥. دير القديسة مريم :

وهو دير مخصص للراهبات القبطيات الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في حارة النصارى بجوار باب الجديد.

15. St. Mary Monastery: It is dedicated only for Coptic Orthodox nuns. It is located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Christian Quarter next to Bab Al Jadid .

١٦. دير الكازانوف:

دير الكازانوف هو دير كاثوليكي يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في شمال غرب حارة النصارى، بالقرب من باب الجديد، وهو من مقدسات الإرساليات الكاثوليكية في المدينة.

16. Casanova church : A catholic monetary locates in the old city of Jerusalem, north of Christian quarter

١٧. دير الموارنة:

دير أثري للموارنة الكاثوليك يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأرمن بجوار باب الخليل. تم بناءه عام ١٨٩٥م.

17. Maronite Church, where the Maronite Christian community maintains a lovely guesthouse, is situated near Jerusalem's Jaffa Gate. It was built in 1895.





١٨. دير الحَبَش:

دير أثري للأحباش الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة النطاري، حيث يلاصق كنيسة القيامة، فوق مغارة الحليب. وهو آخر ما تبقى لطائفة الأحباش الأرثوذكس في البلدة القديمة، ويعتبر الأقباط أنه جزء من دير السلطان الذي تعود ملكيته لهم.

18. Deir al-Habash : An old monastery for Ethiopians Orthodox located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Christian Quarter, where hews Church of the Resurrection, above the Milk Grotto.

١٩. دير مار أنطونيوس:

وهو دير أثري للأقباط الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، إلى الشمال من كنيسة القديسة هيلانة، تشير التقديرات أن الدير قد بُني على أساس كنيسة بيزنطية قديمة ومستودع مياه باسم القديسة هيلانة وهو داخل الكنيسة القبطية في الدور الأرضي.

19. St Anthony's Monastery, situated literally on the roof of the Church of the Holy Sepulchre. St Anthony's Coptic Orthodox Church is the main Church. At the back of St Anthony's Church is this small shrine set up in the place where St Mary miraculously appeared in the Church in 1954.

٢٠. دير مار جرجس:

وهو دير أثري للأقباط الأرثوذكس يعود تاريخه إلى العصر العثماني في فلسطين، يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأرمن وعلى مقربة من باب الخليل، شُيد الدير في القرن السابع عشر، وقد ألحقت به مدرسة تعرف باسم مدرسة القديسة دميانة، يوجد في الدير كنيسة، وقد تم تسميته نسبةً إلى القديس جرجس (الخر).

20. St. Mar George's Monastery
A Coptic Orthodox monastery dating back to the Ottoman era in Palestine, located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Armenian Quarter and close to the Jaffa Gate. It was built in the seventeenth century. It has been named in memory of St. George

٢١. دير الزيتونة:

وهو دير مخصص للراهبات الأرمنييات ويعرف باسم دير مار أركنجيل.

21. Zaytouna Monastery : A monastery for the Armenian nuns, it is also called Deir Mar Erkenjil.

٢٢. كنيسة حبس المسيح:

يعود تاريخها إلى القرن الثاني عشر الميلادي، وهي مبنية في المكان الذي كان يقوم عليه منزل حنّان، والد زوجة قيافا، رئيس الكهنة حيث اقتاد الجنود الرومان السيد المسيح بعدما قبضوا عليه في بستان جتسماني.

22. The chapel of the prison of Christ : It was the Prison of Christ, according to the Franciscans, where Jesus had been held the night prior to his trial and then crucifixion



٢٥. دير العدس:

وهو دير للسريان الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة السعدية في الحي الإسلامي، بجوار دير حبس المسيح.

25. Deir al-Adas in Arabic, called St. Nicodemus Church, called, located in the Muslim Quarter in Jerusalem.

٢٦. دير مار مرقس:

وهو دير أثري للسريان الأرثوذكس يقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأرمن بجوار كنيسة القديس توما، يُعتقد أن المسيح أقام فيه العشاء الأخير.

26. St. Mark's Orthodox Syriacs Monastery Church is a Christian church in Jerusalem. It is believed to be the first Christian Church in the world. St. Mark's monastery stands on the ancient site of the house of Mary, mother of St. Mark the Evangelist (Acts 12:12), according to a 6th-century inscription which was discovered in 1940.

٢٤. دير القديس يعقوب الكبير:

يقع دير مار يعقوب في حارة الأرمن بالقدس القديمة، حيث توجد بسايتين البطريركية الأرمنية ومقر مدير الدير والبطريرك وكنيسة الرسول يعقوب الكبير، وتوجد في هذا الدير عدة أبنية ملحقة به أهمها: مطبعة الدير، منزل لضيافة الغرباء، مدارس للبنين والبنات، مسكن خاص بطلبة اللاهوت، متحف صغير، دير الزيتونة للراهبات الأرمنيات، كنيسة الملائكة القديسين، وفي الدير يوجد دهليز ينتهي إلى أحد أبواب السور الجنوبي للقدس، والمعروف باسم باب النبي داود.

24. The Cathedral of St. James (Saint Jacob Armenian Cathedral) is a 12th-century Armenian church in the Armenian Quarter of Jerusalem, near the quarter's entry gate. The cathedral is dedicated to two Christian saints: James the Greater (one of the Twelve Apostles of Jesus) and James the Just (brother of Jesus). It is the principal church of the Armenian Patriarchate of Jerusalem also known as the Armenian Patriarchate of St. James

٢٣. كنيسة المخلص:

من ممتلكات البروتستانت، تأسست عام ١٨٩٨م بمناسبة زيارة الإمبراطور الألماني غليوم الثاني، وتقع جنوب دير أبينا إبراهيم.

23. Church of the Redeemer : The Lutheran Church of the Redeemer is the second Protestant church in Jerusalem. It is a property of the Evangelical Jerusalem Foundation, one of the three foundations of the Evangelical Church in Germany in the Holy Land



31. Latin Patriarchate: A church for Latin Catholics, founded in 1863 and located in the far west of the Christian Quarter, north of Jerusalem.



٣١. بطريركية اللاتين:

هي كنيسة تتبع لللاتين الكاثوليك، تأسست عام ١٨٦٣م، وهي تقع في أقصى غرب الحي المسيحي، شمال قلعة القدس.

٢٩. كنيسة القديس توما:

وهي كنيسة تقع داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الأرمن وعلى مقربة من كاتدرائية القديس يعقوب، كان الصليبيون وقت احتلال القدس قد شيدها على أنقاض مسجد قديم، فلما دخل صلاح الدين الأيوبي القدس حوله إلى جامع، ثم تهدم الجامع وبني الألمان كنيسة في مكانه بالقرن التاسع عشر، وهي من أملاكهم إلى الآن.

29. Church of St. Thomas: A church located within the walls of the Old City of Jerusalem, in the Armenian Quarter, close to St. James Cathedral. The Crusaders built it in the time of the occupation of Jerusalem on the ruins of an old mosque

٣٠. دير المخلص أو دير اللاتين الكاثوليك:

وهي دير لللاتين الكاثوليك تم بناؤه عام ١٥٥٩ داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس المحتلة، في شمال غرب حارة النصارى بالقرب من باب الجديد.

30. Monastery of St Saviour : The Monastery of St Saviour (locally also known as San Salvador monastery) is a Franciscan monastery located east of Jerusalem's New Gate, inside the city wall, on 1 St. Francis Street

٢٧. دير يوحنا المعمدان:

وهو للأرمن الأرثوذكس، ويقع في الحي المسيحي مقابل دير الموارنة.

27. Monastery of John the Baptist: It is for the Armenian Orthodox, located in the Christian quarter near the Maronite monastery.

٢٨. بطريركية الأرمن الكاثوليك أو كنيسة أوجاع العذراء:

وهي دير وكنيسة للأرمن الكاثوليك أنشئت عام ١٨٧٢ داخل أسوار البلدة القديمة لمدينة القدس، في حارة الواد بالقرب من الزاوية الأفغانية على قطعة الأرض المعروفة بـ "حمام السلطان".

28. Armenian Catholic Patriarchate or the Church of the Virgin aches:

A monastery and a church of the Armenian Catholic established in 1872 within the walls of the Old City of Jerusalem, in Al Wad lane near the Afghan corner on a piece of land known as "Hamam Al Sultan."

أسواق البلدة القديمة Markets of the Old city



٣٢. كنيسة القديسة حنة:

لاروم الكاثوليك، حيث تقع بين بابي حطة والأسباط، شمال المسجد الأقصى، والمكان أصله معبد وثني، بني البيزنطيون فوقه كنيسة في القرن الخامس الميلادي باعتبار أنه منزل يواكيم وحنة، والد ووالدة مريم العذراء.

32. Church of St. Anne is a Roman Catholic church, located at the start of the Via Dolorosa, near the Lions' Gate and churches of the Flagellation and Condemnation, in the Muslim Quarter of the old city of Jerusalem.

٣٣. كنيسة القديسة فيرونيكا:

وهي كنيسة لاروم الكاثوليك تم بناؤها عام ١٨٩٤، وتقع بالقرب من كنيسة أوجاع العذراء، وقد أقيمت في المكان الذي يعتقد فيه المسيحيون أن القديسة فيرونيكا مسحت فيه وجه المسيح.

33. St. Veronica Church: A Roman Catholic Church built in 1894 and located near the Church of the Virgin's grieves, It has been established in a place where Christians believe that St. Veronica wiped the face of Christ.



١. سوق باب خان الزيت:

وهو من الأسواق العامرة فهو وجه المدينة وأول أسواقها، ويعتبر المدخل الرئيسي لأسواق البلدة القديمة في القدس، وفيه كثير من المحلات القديمة. وعرف بهذا الاسم نسبة إلى وجود خان أثري يعرف باسم "خان الزيت"، ويعتمد هذا السوق من أول درجات باب العامود، إلى نهاية طريق كنيسة القيامة وهو امتداد لسوق العطارين.

1. Khan al-Zait Market:

It is the first landmark on this trail. It is recommended to start at the northern end, as this Suq is on the road leading from the intersection a few meters south of Bab al-'Amud (Damascus Gate) and extends to the Nabi Daoud Gate (Zion Gate) south of the city.

٢. سوق العطارين:

وهو من الأسواق الجميلة في مدينة القدس، ويشتهر ببيع جميع أنواع العطرة والأعشاب والزعر، فما أن تقترب لسوق العطارين حتى تبدأ بشم الروائح العطرة والمشهية، وتأخذك إلى عالم من السحر والجمال.

2. Al-Attarin Market:

is the middle one among the three Suqs and is also the middle of the cardo street, extending from the end of Suq Khan al-Zait until the beginning of I-Bashura, or the beginning of Harat al-Sharaf (the Jewish neighborhood). It is recommended that visitors visit this Suq in full, given its small size. Note that this Market is relatively narrow, and fully covered with cross-vaults, with openings in the middle for light and ventilation.



جنود الاحتلال الإسرائيلي يظهرون في أسواق القدس المحتلة

٣. سوق اللحامين:

عرف بهذا الاسم لوجود محلات خصت لبيع اللحوم الطازجة والأسماك، وهو موازي لسوق العطارين.

3. Suq al-Lahhamin (Butchers' Market):

This Suq comprises a large number of shops selling meat and vegetables. Half a century ago, many of these shops specialized in Arab, traditional blacksmithing, using hammering and blowing, as well as copper and other metal works. A group of local artisans, particularly Armenians, excelled in whitewashing copper utensils and cooking pots, and the Suq was often referred to as Suq al-Nahhasin (coppersmiths).

٤. سوق الدباغة:

كان هذا السوق يمتاز عن غيره من الأسواق في القدس القديمة، لوجود كثير من الحرفيين الذين كانوا يعملون في مجال دباغة وتصنيع الجلود، وكان هذا في العهد العثماني، أما اليوم فالسوق يمتاز بمحلات لبيع البضائع التقليدية والتراثية للأجانب.

ويقع هذا السوق قرب كنيسة القيامة، ويوجد في وسطه آثار وتماثيل جميلة تعود لعصور سابقة.

4. Al-Dabbagha Market:

This market differs from other markets in the Old City of Jerusalem, there is a lot of craftsmen who were working in the field of tanning and leather manufacturing during the Ottoman era. Today the market is characterized by shops selling traditional and heritage goods to foreigner visitors.

٨. سوق الباشورة:

وهو من الأسواق القديمة التي يعود تاريخها للعصر الروماني، وقد كشفت الحفريات عن السوق الروماني الذي هو امتداد لسوق الباشورة، حيث الأعمدة الرخامية التي تزيد السوق جمالاً ورونقاً، وقد قام الاحتلال الإسرائيلي بتهويد هذا السوق وسماه سوق الكاردو، وهو الآن مهدد من قبل اليهود.

8. Souq Albashoura:

situated just south of Souq Alattarin, is sometimes considered part of it. It served as the Mamluk headquarters in the past. The name of Souq Altujjar (jewellers) has also been disused for some time. The Jewish market no longer exists, since the reconstruction of the Jewish Quarter.



٧. سوق باب السلسلة:

سمي بهذا الاسم نسبة إلى باب السلسلة أحد أبواب المسجد الأقصى المبارك، وهو امتداد لهذا الباب ويوجد بهذا السوق بعض من الآثار الإسلامية القديمة مثل: المكتبة الخالدية، وبعض قبور الصالحين، وسبيل باب السلسلة، ويمتاز اليوم بمحاله الجميلة التي تقوم ببيع التحف التقليدية للسياح الأجانب.

7. Souq Bab Al Silsila:

It extends from Bab Al Silsila in Alaqsa mosque, where many old Islamic remains found in this souq.



٦. سوق البازار:

كان السوق من جملة أوقاف المدرستين الأفضلية والكرمية، ثم أصبحت مرافقه من جملة أوقاف عائلي الحسيني وجار الله، وهو الآن يختص ببيع السلع السياحية، وكان في الماضي سوقاً للخضار، يأتي إليه القرويون من ضواحي القدس لبيع بضائعهم.

6. Al-Bazaar Market:

can be accessed on foot by walking to the end of the Maristan Street ('Bimaristan,' a Persian word which means 'hospital,' where 'bimar' means 'sick' and 'stan' means 'place') and then heading east (left). The Bazaar is located a few steps away, on the northern side of the street.

٥. سوق الحصر:

سمي بهذا الاسم لكثرة بائعي الحصر والسجاد، حيث كان مرتعاً لتجار الحصر والسجاد، ويقع هذا السوق مقابل سوق البازار.

5. Suwaikat I-Husur (Straw Mats Small Market):

This Suq used to be located a few steps directly east of the Bazaar, and could be accessed through a narrow alley. It is also located at the southern end of Suq al-Lahhamin (Butchers' Market). It formed an entrance to the Syriac neighborhood, and a small Suq composed of a few shops producing straw floor mats of all types and sizes, as well as bamboo baskets, in beautiful designs and colorful plant motifs.



١٢. سوق حارة الواد:

وهو الطريق الرئيسي للمسجد الأقصى المبارك ويبدأ من جنوب باب العامود، وينتهي عند حائط البراق، وفيه بعض المعالم المهمة لدى المسيحيين مثل ما يطلقون عليه "طريق الآلام".

12. Suq Harat al-Wad:

It is the mian road to al-Aqsa Mosque starts form Al-Amoud Gate to the south and ends in Boraq Wall. It includes important feature to the Christians and they call its "The road of pain".

١٣. سوق حارة النصارى:

ويقع في قلب الحي المسيحي في البلدة القديمة وبه كثير من الأديرة والكنائس المسيحية، وكذلك جامع سيدنا عمر بن الخطاب -رضي الله عنه- في الموقع الذي طلى به عند زيارة كنيسة القيامة.

وتمتاز محلات هذا السوق ببيع البخور للكنائس، وكذلك الشمع المقدس، وكثير من التحف السياحية.

13. Souq Harat Alnasara (Christian Quarter market):

is a long and ancient souq extending between Suweiquat Alloun and Khanquah Alsalahiyya and parallel to Khan Alzeit. Its traders today deal mostly in tourist items.

١١. سوق القطانين:

سمي بهذا الاسم نسبة لباب القطانين أحد أبواب الحرم في المسجد الأقصى المبارك، ويعود تاريخ هذا السوق إلى العصر الفاطمي، حيث تجد العمارة الفاطمية تضفي جمالاً ورونقاً له، ويوجد به حمامات قديمة يعود تاريخها للعصر المملوكي.

وتمتاز محاله ببيع الهدايا والروائح لزوار المسجد الأقصى المبارك، حيث تتبعث منه الروائح العطرية.

فكما هو حال المدينة المقدسة مهدد بالتهويد والخطر، كذلك هي أسواق البلدة القديمة بالقدس مهددة بالخطر والهدم من قبل الاحتلال، فيعاني اليوم أصحاب المحال التجارية بالقدس، التهديد اليومي من قبل سلطات الاحتلال الإسرائيلي، وذلك برفع أسعار ضريبة الأرنونا، ومنعهم من إدخال البضائع والتضييق عليهم بتسكير وإغلاق محالهم التجارية.

11. Souq Alquattanin (cotton merchants):

100 metres long and up to ten wide, is the only almost deserted market in the Old City, due to its location away from the main market strip, just west of the Haram, with which is shares a common gate of magnificent architecture. The other end of the souq meets Alwad road from the west, with another beautiful gate. It is said that the souq was one of the most crowded and prosperous in the City during Mamluk times. It is still noted for its superb architecture. Its entire length is covered by a tall multi-bay vaulted slab typical of Mamluk construction.

٩. سوقية علون:

وهي من الأسواق المزدهرة بالسياح الأجانب، حيث أنها تقع في حي النصارى قرب باب الخليل، وهي الطريق المؤدية إلى كنيسة القيامة والمسجد الأقصى المبارك وحائط البراق، ويمتاز هذا السوق ببيع التحف والآثار القديمة التي تظهر عروبة المدينة المقدسة.

9. Suweiquat Alloun:

is a small souq situated between the car park of Jaffa Gate and Christian Quarter road. Almost all of its merchants deal in tourist wares.

١٠. سوق الخواجات:

وهو من الأسواق القديمة التي تمتاز ببيع الحرائر والأقمشة، وهو موازي لسوق العطارين.

10. Suq al-Khawajat :

The eastern section of the Suq is known as Suq al-Khawajat, referring to traders of cloth and textiles

خاتمة

من خلال هذا الاستعراض لمعالم القدس والمقدسات فإننا في وزارة الإعلام الفلسطينية نؤكد أن المدينة مازالت تتعرض لأبشع عملية تهويد واستيطان وقلب للمعالم العربية والإسلامية في المدينة المقدسة لصالح الرواية الصهيونية "الإسرائيلية" الكاذبة.. هذه التطورات الخطيرة التي تمر بها المدينة لم تشمل فقط التغيير في المكان بل طالت أيضا التغيير في الديموغرافيا، ذلك فإنه لا بد من وقفة جادة أمام كل ذلك، وقفة من أجل قطع الطريق أمام التمدد اليهودي الصهيوني في المدينة، وبالتالي لوقف زيف القدس المحتلة التي تن من ظلم الاحتلال..

Conclusion:

Through this general display of the sights and landmarks of the holy city of Jerusalem, the Palestinian Ministry of Information confirmed that Jerusalem is subjected to a very aggressive Judaization process aims to change the Islamic Arab features into Jewish ones.

These serious developments included also intentional changes in the demographic features of the city. Therefore, the international and the Arab world must take serious steps to prevent the Zionist Jewish expansion in the holy city of Jerusalem.



الحفريات الإسرائيلية متواصلة في مدينة القدس والمسجد الأقصى